

Template for Multi-layered Language Learning Resources

Edwin Ko¹, Ethan Rimdzius², Elodie Paquette², Elizabeth Grillo², Catherine O'Connor²
ek684@georgetown.edu, e.rimdzius@gmail.com, elodie.paquette@gmail.com, egrillo@bu.edu, mco@bu.edu
¹Georgetown University, ²Boston University



Background

Creation of online resources for language revitalization requires many technical and design decisions.

As part of a project to provide access to a corpus of recordings of Northern Pomo, a dormant indigenous language of Northern California, we designed mobile-accessible resources intended to address the needs of many kinds of learners.

Open-source versions of these resources are made available, and we invite members to try them out on their own language projects.

What does the website include?

<http://northernpomolanguagetools.com>



northern pomo language tools

- how to use the website
- about the language
- links to mobile apps
- sounds and letters
- everyday expressions
- talking dictionary
- phrasicon
- stories and texts
- contact



northern pomo language tools
how to use the website
about the language
links to mobile apps

Try them out on your phone or tablet!

How to Use the Website:

Some people may want to first learn about the website, and how they might want to use the materials. There is no right or wrong way to use them.

About the Language:

Learn about the language, where it is spoken, and its speakers.



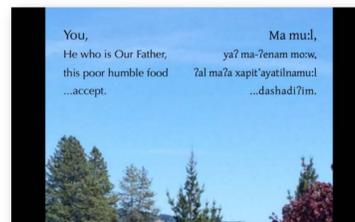
Mobile Apps:

Learn words on the apps, and reinforce your learning with the quiz.

?	a	a:	b	ch
ch'	d	e	et:	h
i	i:	j	k	k'
k'	l	m	n	o
o:	p	p'	ph	s
sh	t	t'	t'	l
l'	l'	ts	ts'	u
u:	w	x	y	

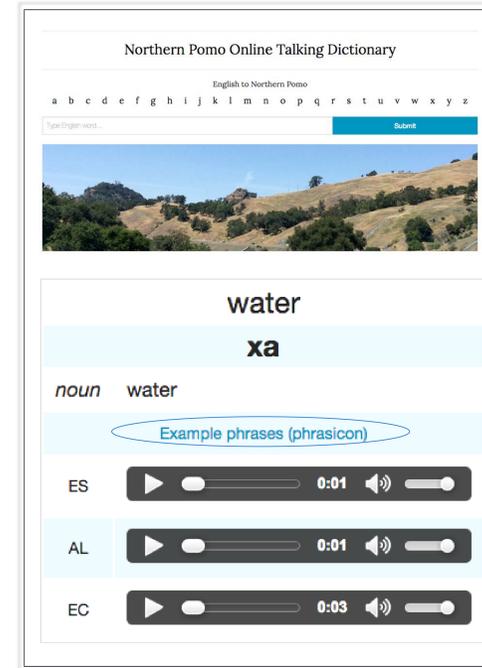
Sounds and Letters:

After users have gotten used to listening to Northern Pomo words, they may want to learn more about the sounds, and how they are written.

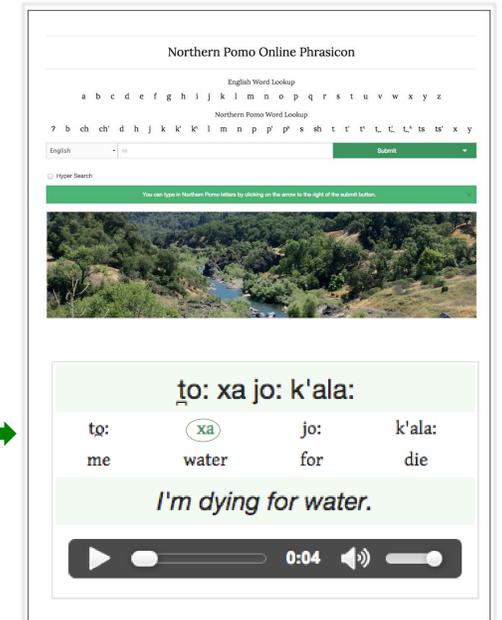


Stories and Texts:

This section contains videos that feature stories and texts. Along with each video is a printable version of the text with the translation.



Linkage



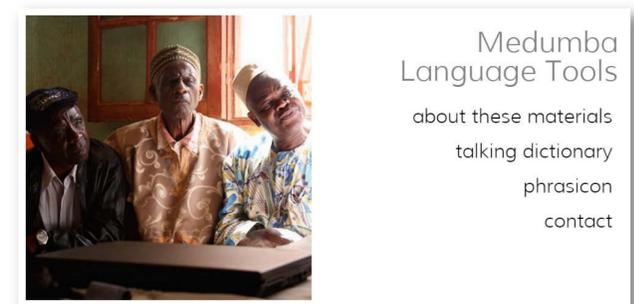
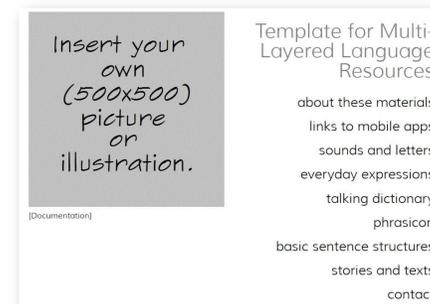
Phrasicon:

The Phrasicon contains examples of phrases and sentences, and can be searched using English or Northern Pomo.

Talking Dictionary:

Learn more words by searching English words using the search bar, or selecting a letter (A-Z) category.

What would your website look like?



<http://eddersko.com/template/demo>

<http://elodiepaquette.com/medumba>

Where can these resources be downloaded?

GitHub: eddersko

<https://github.com/eddersko/web-template>

Acknowledgements

The current project is supported in part by a grant from the NEH/NSF Documenting Endangered Languages program (FN-50107-12) to Catherine O'Connor, which is gratefully acknowledged. These materials would not exist without the patience, dedication, and hard work of the late Edna Campbell Guerrero and Elenor Stevenson Gonzales.

